

David Drevs (Glukhovskys Übersetzer)

Vortrag und Lesung

Dmitry Glukhovsky: Rockstar der russischen Literatur im Exil seit 2022

Montag, 13. Februar, 19 Uhr
Haus des Deutschen Ostens
Am Lilienberg 5, München

Eintritt frei

Dmitry Glukhovsky, geb. 1979 in Moskau, ist einer der erfolgreichsten Schriftsteller Russlands. Seine Science-Fiction-Trilogie *Metro 2033, Metro 2034 und Metro 2035* (2007 bis 2015) über die bizarre Entwicklungen einer menschlichen Gesellschaft, die sich nach einem vernichtenden Atomkrieg ins Tunnellabyrinth der Moskauer U-Bahn geflüchtet hat, erreichte in Russland Millionenauflagen und wurde in 37 Sprachen übersetzt.

Glukhovsky, der in Jerusalem Journalistik und internationale Beziehungen studierte, ist ein scharfzüngiger Kritiker des „Systems Putin“. Seine politische Haltung hat er sowohl in der russischen Öffentlichkeit als auch im Ausland stets offen dargelegt. Die Annexion der Krim und die Bildung der selbsternannten Volksrepubliken 2014 sowie den Überfall auf die Ukraine 2022 hat er von Anfang an als verbrecherische Akte verurteilt. Zunächst als „ausländischer Agent“ gebrandmarkt, schließlich in Russland wegen „Diskreditierung der russischen Armee“ zur Fahndung ausgeschrieben, lebt Glukhovsky seit etwa Juni letzten Jahres im westeuropäischen Exil.

Im Oktober 2022 sind im Heyne Verlag 20 Kurzgeschichten Glukhovskys auf deutsch erschienen. Gleich einem satirischen – und doch nur allzu realistischen – Kaleidoskop legt diese Sammlung all das offen, was in der russischen Gesellschaft seit Jahrzehnten schief läuft.

In seinem Vortrag stellt David Drevs das Werk des Schriftstellers vor, liest ausgewählte Passagen aus seinen Übersetzungen und antwortet auf Ihre Fragen.

David Drevs ist ein angesehener Übersetzer russischsprachiger Literatur, Dolmetscher und Dozent für Russisch am SDI (Sprachen- und Dolmetscher Institut) und an der LMU.

Zur Vorbereitung können Sie in der ZDF Mediathek bei Markus Lanz den Beitrag mit Glukhovsky ansehen, der hervorragend deutsch spricht und klug die politische und gesellschaftliche Situation in Russland analysiert.

<https://www.zdf.de/gesellschaft/markus-lanz/markus-lanz-vom-24-januar-2023-100.html>

David Drevs (Glukhovsky's translator)

Lecture and reading

Dmitry Glukhovsky: Rock Star of Russian Literature in Exile since 2022

Monday, 13 February, 7 p.m.
Haus des Deutschen Ostens
Am Lilienberg 5, Munich

Free admission

Dmitry Glukhovsky, born in Moscow in 1979, is one of Russia's most successful writers. His science fiction trilogy *Metro 2033*, *Metro 2034* and *Metro 2035* (2007 to 2015), about the bizarre developments of a human society that has taken refuge in the labyrinth of tunnels of the Moscow underground after a devastating nuclear war, reached millions of copies in Russia and has been translated into 37 languages.

Glukhovsky, who studied journalism and international relations in Jerusalem, is a sharp-tongued critic of the "Putin system". He has always openly stated his political stance both in the Russian public and abroad. He has condemned the annexation of Crimea and the formation of the self-proclaimed People's Republics in 2014 as well as the invasion of Ukraine in 2022 as criminal acts from the very beginning. Initially branded a "foreign agent" and finally put on the wanted list in Russia for "discrediting the Russian army", Glukhovsky has been living in exile in Western Europe since around June last year.

In October 2022, 20 of Glukhovsky's short stories were published in German by Heyne Verlag. Like a satirical - and yet all too realistic - kaleidoscope, this collection exposes everything that has been going wrong in Russian society for decades.

In his lecture, David Drevs will introduce the writer's work, read selected passages from his translations and answer your questions.

David Drevs is a respected translator of Russian-language literature, interpreter and lecturer in Russian at the SDI (Sprachen- und Dolmetscher Institut) and at the LMU.

In preparation, you can watch the contribution with Glukhovsky, who speaks excellent German and cleverly analyses the political and social situation in Russia, in the ZDF Mediathek with Markus Lanz.

<https://www.zdf.de/gesellschaft/markus-lanz/markus-lanz-vom-24-januar-2023-100.html>